

Cultura

Libri

Il libro Goffredo Fofi Partita sull'oceano



Stefan Zweig

Novella degli scacchi

Garzanti, 109 pagine, 4,90 euro; Theoria, 64 pagine, 8 euro

È uno dei più celebri racconti del novecento, scritto da un grande austriaco nell'esilio brasiliano poco prima di suicidarsi con la moglie, nel 1942. L'autore di *Il mondo di ieri*, evocazione della vita nell'impero austriaco (vituperato un tempo in Italia, ovviamente, ma ammirevole esempio di convivenza e tolleranza tra culture diverse) e di famose biografie,

notissima quella di Maria Antonietta, ha scritto anche dei superbi racconti come *Amok* e *Lettera da una sconosciuta*, proposti con rigore da Adelphi. La prima traduzione della *Novella* fu della grande Lavinia Mazzucchetti, nel 1947, ma se ne contano altre sei, due delle quali appena ristampate. Siamo su una nave tra Europa e Argentina e un rozzissimo campione di scacchi di origini russe e contadine si confronta con molti avversari e li vince tutti, meno che il dottor B.,

uno che di scacchi sa tutto e ha una grande memoria. Il narratore li osserva, e il contrasto (chi vincerà? Suspense assicurata) è tra un bruto d'intelligenza corta ma unidirezionale - il successo e cioè i soldi - e un lento e inquieto ragioniere: un contrasto non raro, ieri come oggi. È un piccolo capolavoro, sempre emozionante e provocatorio. Nel 2008 Vittorio Giacomini tornò con maestria sul tema con *Re in fuga*, su Bobby Fischer, riproposto dal Saggiatore. ♦